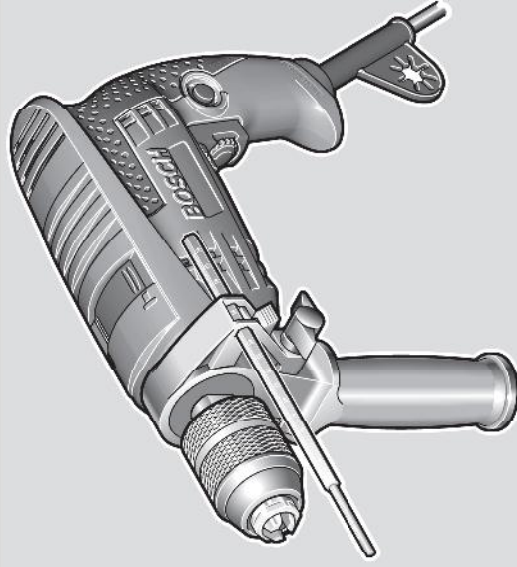




**BOSCH**

# GSB 13 RE Professional



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 53D (2220.11) AS / 169



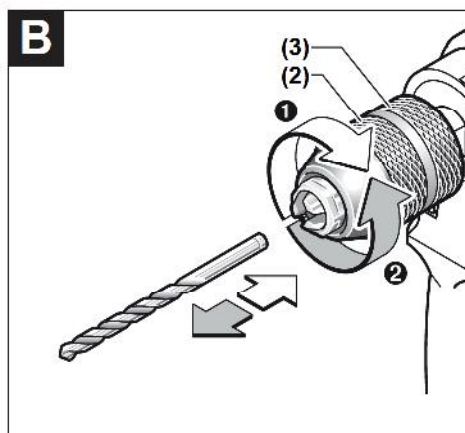
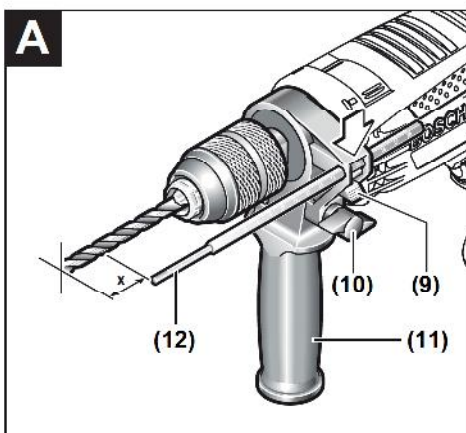
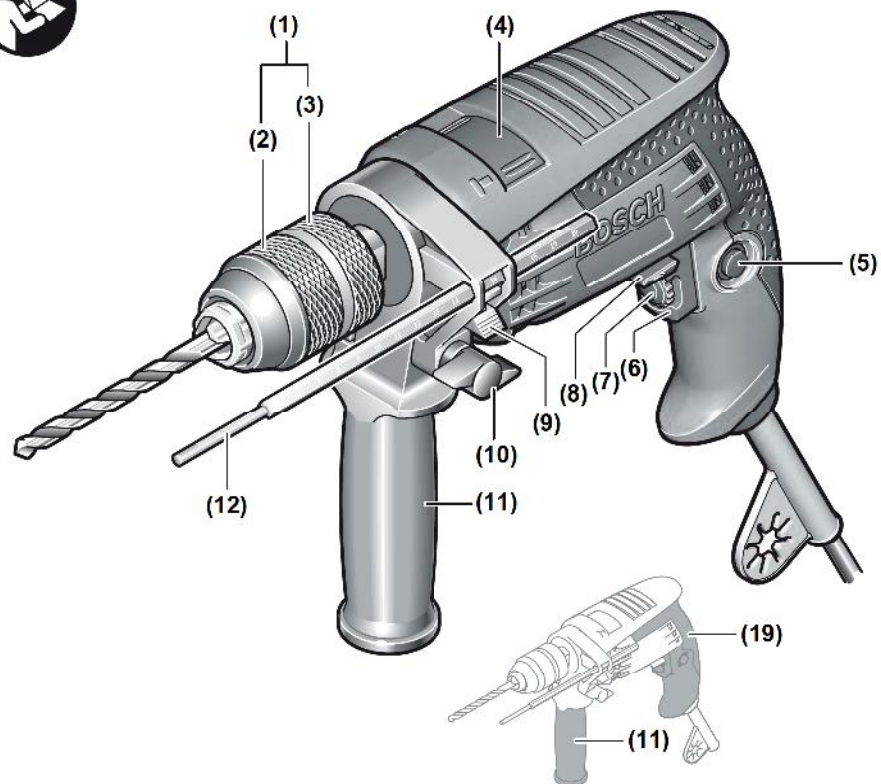
1 609 92A 53D

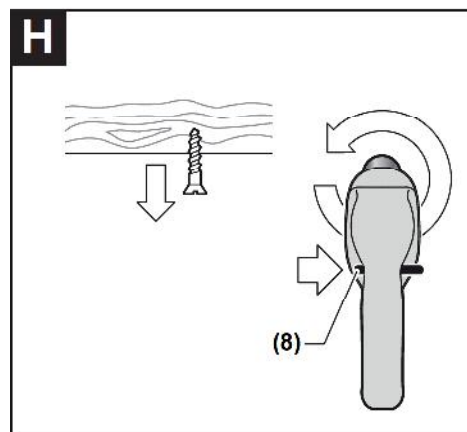
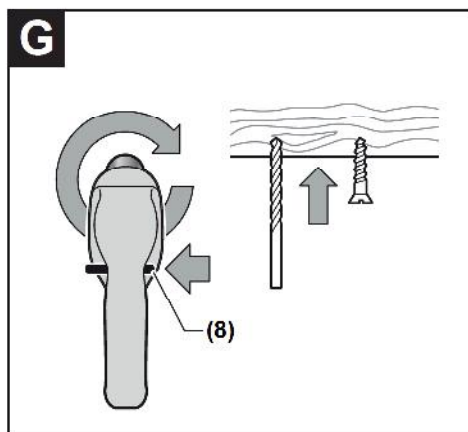
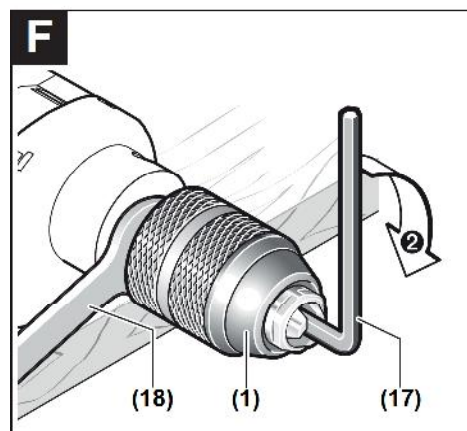
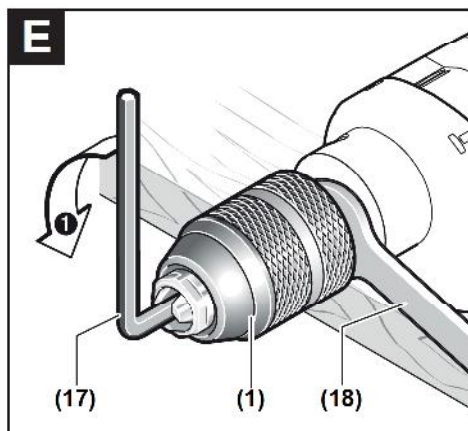
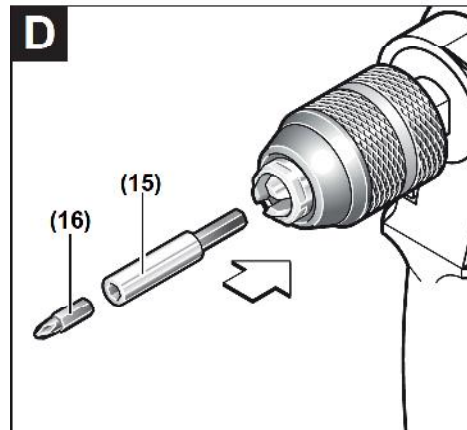
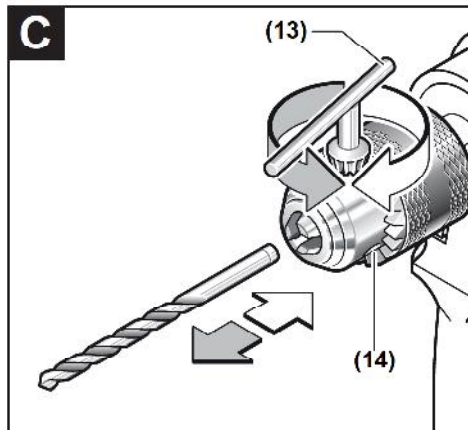
**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original Instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás

**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы  
**ro** Instrucţiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция  
**mk** Оригиналno упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algsupärane kasutusjuhend  
**lv** Istrukcijas oriģinālvadā

**lt** Originali instrukcija  
**ar** دليل التشغيل الأصلي  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی







◀ چنانچه هنگام انجام کار، امکان تماس متعلقات برش یا بستها با سیمهای برق غیر قابل رؤیت یا کابل خود ابزار وجود داشته باشد، باید ابزار برقی را از محل دستگیره و سطوح عایق آن بگیرید. تماس متعلقات برش یا بستها با سیم حامل جریان برق، میتواند جریان برق را به بخشهای فلزی دستگاه نیز انتقال دهد و باعث برق گرفتگی شود.

#### دستورالعملهای ایمنی برای هنگام استفاده از متههای بلند

◀ هرگز دستگاه را با سرعت بیشتر از حداکثر سرعت مجاز مته به کار نگیرید. در سرعتهای بالاتر، ممکن است مته هنگام چرخش در حالت آزاد و بدون تماس با قطعه کار کج شود و باعث وارد آمدن جراحت گردد.

◀ دریل کاری را همیشه هنگامی که مته با قطعه کار در تماس است و با سرعت پایین آغاز کنید. در سرعتهای بالاتر، ممکن است مته هنگام چرخش در حالت آزاد و بدون تماس با قطعه کار کج شود و باعث وارد آمدن جراحت گردد.

◀ فشار را فقط هم راستا با مته وارد کنید و از وارد کردن فشار زیاد خودداری نمایید. ممکن است مته کج شود و باعث ایجاد شکستگی یا از دست رفتن کنترل و در نتیجه وارد آمدن جراحت گردد.

#### سایر راهنمایی های ایمنی

◀ در صورت بلوکه شدن ابزار برقی، آن را خاموش کنید. نسبت به عکسالعملهای شدیدی که منجر به ضربه برگشتی می شود، آمادگی داشته باشید. چنانچه فشار زیادی به ابزار برقی وارد شود یا در قطعه کار گیر کند، ابزار برقی بلوکه می شود.

◀ ابزار برقی را محکم بگیرید. هنگام سفت و باز کردن پیچها ممکن است گشتاورهای بازگشتی بالایی به طور موقت ایجاد شوند.

◀ قطعه کار را محکم کنید. در صورتیکه قطعه کار به وسیله تجهیزات نگهدارنده و یا بوسیله گیره محکم شده باشد، قطعه کار مطمئن تر نگه داشته میشود، تا اینکه بوسیله دست نگهداشته شود.

◀ برای پیدا کردن لوله ها و سیم های پنهان موجود در ساختمان و محدوده کار، از یک دستگاه ردیاب مخصوص برای یافتن لوله ها و سیمهای تأسیسات استفاده کنید و یا با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان و خدمات مربوطه تماس بگیرید. تماس با کابل و سیمهای برق ممکن است باعث آتشسوزی و یا برق گرفتگی شود. ایراد و آسیب دیدگی لوله کار میتواند باعث انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب، باعث خسارت و یا برق گرفتگی میشود.

◀ قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بایستد. ابزار ممکن است به قطعه کار گیر کرده و کنترل ابزار برقی از دست شما خارج شود.

#### استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن

◀ از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

◀ در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

◀ قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.

◀ ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخواندهاند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

◀ از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.

◀ ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.

◀ ابزار برقی، متعلقات، متههای دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید. استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.

◀ دستتها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید. دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر متظره هستند.

#### سرویس

◀ برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

#### هشدارهای ایمنی برای دریلها

دستورالعملهای ایمنی برای انواع عملیات هنگام کار با دریل ضربهای از گوشی ایمنی استفاده کنید. قرار گرفتن در معرض سر و صدا، میتواند به شنوایی آسیب برساند.

◀ از دسته(های) کمکی استفاده کنید. از دست دادن کنترل بر روی ابزار می تواند باعث بروز جراحت شود.

## توضیحات محصول و کارکرد

همه دستورات ایمنی و راهنماییها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



به تصویرهای واقع در بخشهای اول دفترچه راهنما توجه کنید.

### موارد استفاده از دستگاه

این ابزار برقی برای سوراخکاری چکشی در آجر، بتن، سنگ، و همچنین سوراخ کاری در چوب، فلزات، سرامیک و مواد پلاستیکی مناسب است. دستگاههای دارای تنظیم الکترونیکی چپگرد/راستگرد هم برای پیچکاری و رزوه کردن مناسب هستند.

### تصاویر اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح ابزار برقی می باشد که تصویر آن در این دفترچه آمده است.

- (1) سه نظام اتوماتیک<sup>(A)</sup>
  - (2) بوش جلوئی
  - (3) بوش عقبی
  - (4) کلید تعویض "سوراخکاری/سوراخکاری چکشی"
  - (5) دکمه تثبیت کلید روشن/خاموش
  - (6) کلید روشن/خاموش
  - (7) چرخک تنظیم انتخاب سرعت (در مدل دستگاه 3 601 B17 103 موجود نیست)
  - (8) کلید تغییر جهت چرخش
  - (9) دکمه برای تنظیم عمق سوراخ
  - (10) پیچ خروסקی برای تنظیم دسته کمکی
  - (11) دسته کمکی (دسته با سطح عایق)<sup>(A)</sup>
  - (12) نگهدارنده عمق<sup>(A)</sup>
  - (13) آچار سه نظام<sup>(A)</sup>
  - (14) سه نظام معمولی<sup>(A)</sup>
  - (15) نگهدارنده عمومی سر پیچگوشتی<sup>(A)</sup>
  - (16) سری پیچگوشتی<sup>(A)</sup>
  - (17) آچار آلن<sup>(A)</sup>
  - (18) آچار تخت<sup>(B)</sup>
  - (19) دسته (دارای سطح عایق)
- (A) کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفا لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایید.
- (B) معمول در بازار (در محتویات ارسالی موجود نیست)

### مشخصات فنی

| دریل/پیچگوشتی چکشی                         |                  | GSB 13 RE |
|--------------------------------------------|------------------|-----------|
| توان ورودی نامی                            | W                | 600       |
| حداکثر توان خروجی                          | W                | 301       |
| تعداد دور در حالت بدون بار                 | <sup>1</sup> min | 0 - 2800  |
| تعداد دور نامی                             | <sup>1</sup> min | 1570      |
| تعداد ضربه                                 | <sup>1</sup> min | 44800     |
| گشتاور نامی                                | Nm               | 1,8       |
| چرخش راستگرد/چپگرد                         |                  | ●         |
| قطر محور گلولی                             | mm               | 43        |
| حداکثر قطر سوراخکاری                       |                  |           |
| - ساختار آجری                              | mm               | 15        |
| - بتن                                      | mm               | 13        |
| - فولاد                                    | mm               | 10        |
| - چوب                                      | mm               | 25        |
| دامنه مهار سه نظام                         | mm               | 1,5 - 13  |
| وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014 | kg               | 1,8       |
| کلاس ایمنی                                 |                  | II / III  |

مقادیر برای ولتاژ نامی [U] 230 ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها، ممکن است این مقادیر متفاوت باشند.

### نصب

◀ پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.

#### دسته کمکی (رجوع کنید به تصویر A)

◀ از ابزار برقی تنها با دسته ی کمکی (11) استفاده کنید.

◀ پیش از انجام هر کاری از محکم بودن پیچ خروסקی (10) مطمئن شوید. از دست دادن کنترل بر ابزار برقی می تواند به کاربر آسیب برساند.

دسته کمکی (11) را می توان به دلخواه جهت بدست آمدن حالت کاری مطمئن و راحت چرخاند. پیچ پروانه ای برای تنظیم دسته کمکی (10) را در خلاف جهت چرخش عقربه های ساعت بچرخانید و دسته کمکی (11) را به حالت دلخواه برانید. پیچ پروانه ای (10) را دوباره در جهت چرخش عقربه های ساعت سفت کنید.

| دریل/پیچگوشتی چکشی |  | GSB 13 RE     |
|--------------------|--|---------------|
| شماره فنی          |  | 3 601 B17 1.. |

باز کردن سه نظام معمولی (14) همانند مراحل باز کردن سه نظام اتوماتیک است.

**نصب سه نظام معمولی (رجوع کنید به تصویر F)**  
برای نصب سه نظام اتوماتیک و سه نظام معمولی (دندانهای) باید سلسله مراتب فوق را بطور معکوس اجرا کنید.

**سه نظام باید با یک گشتاور حدود 35-30 نیوتنمتر محکم شود.** 

### مکش گرد، براده و تراشه

گرد و غبار موادی مانند رنگ های دارای سرب، بعضی از چوب ها، مواد معدنی و فلزات میتوانند برای سلامتی مضر باشند. دست زدن و یا تنفس کردن گرد و غبار ممکن است باعث بروز آلرژی و یا بیماری مجاری تنفسی شخص استفاده کننده و یا افرادی که در آن نزدیکی میباشند، بشود.  
گرد و غبارهای مخصوصی مانند گرد و غبار درخت بلوط و یا درخت راش سرطان زا هستند. بخصوص ترکیب آنها با سایر موادی که برای کار بر روی چوب (کرومات، مواد برای محافظت از چوب) بکار برده میشوند. فقط افراد متخصص مجازند با موادی که دارای آزیست میباشند کار کنند.

- توجه داشته باشید که محل کار شما از تهویه هوای کافی برخوردار باشد.

- توصیه میشود از ماسک تنفسی ایمنی با درجه فیلتر P2 استفاده کنید.

به قوانین و مقررات معتبر در کشور خود در رابطه با استفاده از مواد و قطعات کاری توجه کنید.

◀ **از تجمع گرد و غبار در محل کار جلوگیری کنید.**  
گرد و غبار می توانند به آسانی مشتعل شوند.

### طرز کار با دستگاه

#### راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

◀ **به ولتاژ شبکه برق توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب ابزار الکتریکی مطابقت داشته باشد.**  
ابزارهای برقی را که با ولتاژ 230 V ولت مشخص شده اند، می توان تحت ولتاژ 220 V ولت نیز بکار برد.

**تنظیم جهت چرخش (رجوع کنید به تصویر G - H)**  
توسط دکمه تعویض جهت چرخش (8) می توان جهت چرخش ابزار برقی را تغییر داد. هنگامی که کلید قطع و وصل (6) فشرده شده است، این امر ممکن نیست.

**گردش به راست:** برای سوراخکاری و چرخاندن پیچ ها، کلید تغییر جهت چرخش (8) را تا انتها به چپ فشار دهید.

**گردش به چپ:** برای چرخاندن و پیچاندن و نیز سفت کردن مهرها، کلید تغییر جهت چرخش (8) را تا انتها به راست فشار دهید.

#### نحوه تنظیم عمق سوراخ (رجوع کنید به تصویر A)

با نگهدارنده عمق (12) میتوان عمق سوراخکاری دلخواه X را تثبیت کرد.

دکمه تنظیم کننده عمق (9) را فشار دهید و آن را در دسته کمکی (11) قرار دهید.

خط کش تعیین عمق سوراخ (12) را تا اندازه ای بیرون بکشید که فاصله بین نوک مته و نوک خط کش تعیین عمق سوراخ (12) با عمق مته X مورد نظر مطابق باشد.

#### تعویض ابزار

##### سه نظام مهار سریع (رجوع کنید به تصویر B)

بوش عقبی (3) سه نظام مهار سریع (1) را محکم بگیرد و بوش جلویی (2) را در جهت چرخش ❶، بچرخانید تا ابزار قرار گیرد. ابزار را جا گذاری کنید.

بوش پشتی (3) سه نظام مهار سریع (1) را محکم بگیرد و بوش جلویی (2) را در جهت چرخش ❷ با دست محکم بچرخانید تا هیچ صدای کلیک شنیده نشود. اینگونه سه نظام به طور اتوماتیک قفل می شود.

قفل، به محض چرخاندن پوش مهره جلوی (2) برای برداشتن ابزار باز میشود.

##### سه نظام دندانه ای (رجوع کنید به تصویر C)

◀ **هنگام تعویض ابزار از دستکش ایمنی استفاده کنید.** سه نظام ممکن است در اثر کار طولانی بیش از حد گرم شود.

سه نظام معمولی (14) را با چرخاندن باز کنید تا ابزار قرارگیرد. ابزار را قرار دهید.

آچار سه نظام (13) را در سوراخ های مربوط سه نظام (14) قرار دهید و همزمان ابزار را سفت کنید.

##### ابزارهای پیچکاری (رجوع کنید به تصویر D)

در صورت استفاده از سربکس (16) بایستی همواره یک نگهدارنده یونیورسال (15) بکار برید. منحصراً از سربچگوشتی های متناسب با سربکس استفاده کنید.

جهت پیچکاری، کلید تعویض را روی نماد „سوراخکاری/سوراخکاری چکشی“ (4) را همیشه روی نماد „سوراخکاری“ قرار دهید.

#### نحوه تعویض سه نظام

##### برداشتن سه نظام معمولی (رجوع کنید به تصویر E)

برای باز کردن سه نظام اتوماتیک (1)، با یک آچار آلن (17) سه نظام اتوماتیک (1) را نگه دارید و یک آچار تخت (18) (SW 14mm) را روی محل آچار واقع بر محور دستگاه قرار دهید.

ابزار برقی را روی یک سطح صاف و محکم مانند میز کار قرار دهید. آچار تخت (18) را محکم نگه دارید و سه نظام اتوماتیک (1) را با چرخاندن آچار آلن (17) در جهت چرخش ❶ بچرخانید. یک سه نظام اتوماتیک که باز نمی شود را می توان به کمک یک ضربه آرام به شفت بلند آچار آلن (17) باز کرد. آچار آلن را از سه نظام اتوماتیک بردارید و سه نظام اتوماتیک را کاملاً جدا کنید.

## مراقبت و سرویس

### مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

- پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.
- ابزار الکتریکی و شیارهای تهویه آنرا تمیز نگاه دارید، تا ایمنی شما در کار تضمین گردد.

در صورت نیاز به یک کابل بدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت Bosch (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

### خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سؤالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات بدکی پاسخ خواهد داد. نقشه‌های سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات بدکی را در تارنمای زیر میابید:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سؤالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات بدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

### ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس  
میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب  
ساختمان مادران، شماره 3، طبقه سوم.  
تهران 1994834571  
تلفن: 42039000 +9821

آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه بیابید:  
[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### از رده خارج کردن دستگاه

ابزار برقی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

ابزارهای برقی را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!



### فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپایی 2012/19/EU در باره دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیرقابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.

### تنظیم نوع عملکرد

دریل کاری و پیچ گوشتی کاری

کلید تعویض (4) را روی نماد «سوراخکاری» قرار دهید.

دریل کاری ضربه ای

کلید تعویض (4) را روی نماد «سوراخکاری چکشی» قرار دهید.

کلید تعویض (4) به طور محسوس جا می افتد و می توان آن را هنگام کار موتور فعال کرد.



### نحوه روشن و خاموش کردن

برای راهاندازی ابزار برقی، کلید قطع و وصل (6) را فشار داده و آنرا در حالت فشرده نگهدارید.

برای ثابت کردن کلید قطع و وصل فشرده شده (6) دکمه ی تثبیت (5) را فشار دهید.

جهت خاموش کردن ابزار برقی، کلید قطع و وصل (6) را رها کنید یا در صورت قفل بودن دکمه تثبیت (5) کلید قطع و وصل (6) را کوتاه فشار دهید و آن را رها کنید.

### تنظیم تعداد دور/ضربه

سرعت ابزار برقی را می توان با فشردن دلخواه کلید قطع و وصل (6) تنظیم کرد.

فشار کم روی کلید قطع و وصل (6) سرعت کاهش میابد. افزایش فشار بر روی کلید قطع و وصل باعث افزایش سرعت میشود.

### انتخاب تعداد دور/ضربه (در مدل دستگاه 3 601 B17 103 موجود نیست)

با چرخک تنظیم انتخاب تعداد ضربه (7) میتوان تعداد دور/ضربه لازم را حتی هنگام کار انتخاب کرد.

میزان تعداد دور/ضربه به جنس قطعه کار و شرایط کار بستگی داشته و طبق تجربه عملی بدست میاید.

### راهنمایی های عملی

پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار

الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز

برق بیرون بکشید.

ابزار برقی را تنها در حالت خاموش روی پیچ و یا مهره قرار دهید. امکان لغزش ابزار در حال چرخش وجود دارد.

پس از کار طولانی با تعداد لرزش پایین بایستی ابزار برقی جهت خنک شدن حدود 3 دقیقه با بیشترین تعداد لرزش بدون بار کار کند.

برای سوراخکاری کاشی ها کلید تعویض (4) را روی نماد «سوراخکاری» قرار دهید. پس از سوراخ کردن کاشی کلید تغییر نوع عملکرد را روی علامت «دریل کاری ضربه ای» قرار داده و با ضربه کار کنید.

برای کار روی بتن، مواد سنگی و قطعات آجری از مته های فلز سخت استفاده کنید.

هنگام سوراخکاری در فلز تنها از مته های HSS بپنص و تیز شده (HSS=برش سریع و پرتوان فولادی) استفاده کنید. لیست ابزار و متعلقات شرکت Bosch تضمین کننده بهترین کیفیت ابزار میباشد.

توسط دستگاه تیزکن (متعلقات) میتوان مته های مارپیچی دارای قطر 2,5-10 میلیمتر را به راحتی تیز کرد.

